

CABECERA

YACIMIENTO: Dehesa del Portero (Salvatierra de los Barros. Badajoz)

MUNICIPIO: Salvatierra de los Barros

PROVINCIA: Badajoz

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 1828; ICERV 66a; ERBC 95; HEp 6, 143

N. INV: Museo Arqueológico Nacional nº inv. 57.780

TIPO YACIMIENTO:

OBJETO: Fragmento de lápida

TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: (18) X (18) X 7,5

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 4

H. MAX. LETRA: 5

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.:

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

----- [---]lla sua / [---quies]cens / [in pa]ce penit(entia) / [accepta] / -----

Lectura ERBC 95

Hort]ensia [quies]cens [in pa]ce penit[entia accepta...

Lectura dada por Monsalud 1903:249

[Hort]ensia [peni]tens [req. in pa]ce

Lectura dada por ICERV 66a

] [.]ELASIA /] CENS* /]CE PENIT

Lectura dada por Mallon - Marín 1951:108

APARATO CRÍTICO:

]ensia (Muñoz 1994:274)

[pries]cens - requies]cens - [in(n)o]]cens (Mélida 1925: 56 -- Smit 1916: 137 - Muñoz 1994:274)

TRADUCCIÓN:

Hortensia descansa en paz, recibida la penitencia

Traducción dada por Monsalud 1903: 249

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: ERBC 95

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Fragmento de mármol blanco que corresponde al lado derecho de una posible lápida, tiene una hedera al final de la línea 2 (ERBC 95).

Muñoz propone para ll.2/3 la siguiente restitución: [inno]cens / [in pa]ce, fórmula única en la Península Ibérica (HEp 6, 143).

Comentarios de HEp 6, 143: No se considera necesario restituir [inno]cens. Debería seguir considerándose [quies-/requies]cens. A la vista de la fotografía de la pieza, la lectura de Canto parece la más segura, frente a las anteriores: [Hort]ensia Smit, 1916, 137, nº 20; ICERV 66a; [.]ELASIA Mallon - Marín, 1951, 108, nº 225. La sugerencia de esta autora de una [anci]lla sua parece posible. En la l. 3 debe leerse, en opinión de Isabel Velázquez: [in pa]ce penite(n)[tia]. De la T parece salir a media altura un trazo horizontal que podría indicar un nexa TE y justificaría el travesaño horizontal que hay encima, característico de las abreviaciones de nasales y que se ha trazado justo debajo de la hedera de la línea anterior (HEp 6, 143).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: Antes de 1903

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: S. IV-V (ERBC 95).

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Fue encontrado en la Dehesa del Portero, de Salvatierra. Esta Dehesa es una finca en la carretera de Zafra (ERBC 95).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Fue publicada por primera vez por el marqués de Monsalud. En 1930 ingresó en el MAN (ERBC 95).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: ICERV 66a HEp 6, 143 Solano Gálvez de San Pelayo y Villalpando, Mariano Carlos, Marqués de Monsalud (1903) "Nuevas inscripciones romanas y visigóticas de Extremadura [Mérida, Feria, Salvatierra de los Barros]", Madrid, Boletín de la Real Academia de la Historia, tomo 43, p. 249. Smit, E. L. (1916) De oud-Christelilke, , Monum, p. 137. Mérida, J.R. (1925) Catálogo Monumental de España. Provincia de Badajoz, Madrid, p. 56. Mallon, J. - Marín, T. (1951) Las inscripciones publicadas por el Marqué de Monsalud (1897-1908). Estudio crítico, Madrid, Scripturae Monumenta et Studia 3, pp. 108 y s. Muñoz García de Iturrospe, María Teresa (1994) Inscripciones sepulcrales latinas de la Hispania cristiana, , Veleia, p. 274. Canto, A. M. (1997) "Epigrafía Romana de la Beturia Céltica", Madrid, p. 100, nº 95. ERBC 95.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



MANFRED P SEQP